

与世界温暖相拥

〔韩国〕黄善美

飞向天堂的风筝

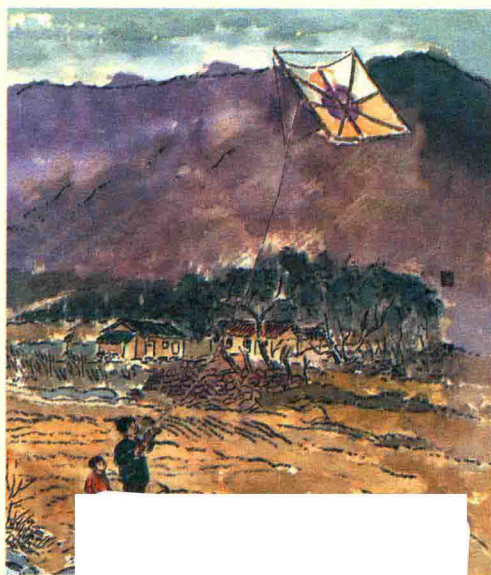
这是关于
生命、乐观和希望的
暖心故事。



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

飞向天堂的风筝

[韩国] 黄善美 / 著 [韩国] 李思川 / 图 董海楠 / 译



浙江出版联合集团
浙江少年儿童出版社

图字:11-2013-53 号
图书在版编目(CIP)数据

飞向天堂的风筝/[韩国]黄善美著;[韩国]李思川图;董海楠译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2014.9

(与世界温暖相拥)
ISBN 978-7-5342-8193-8

I. ①飞… II. ①黄…②李…③董… III. ①儿童文学-短篇小说-小说集-韩国-现代 IV. ①I312.684

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 154836 号

The Magpie in the Morning

Text © Hwang Sun-mi(黄善美), 2002

Illustration © Woongjin Think Big, 2002

All rights reserved.

This simplified Chinese edition was published by Zhejiang Children's Publishing House in 2014 by arrangement with Woongjin Think Big Co., Ltd., KOREA through Agency Liang.

The WORK is published under the support of Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea).

本书获得了韩国文学翻译院的资助。

责任编辑 吴云琴 装帧设计 傅行鸣
责任校对 冯季庆 责任印制 阙云

与世界温暖相拥 飞向天堂的风筝

[韩国]黄善美 著 [韩国]李思川 图 董海楠 译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

杭新印务有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 850×1300 1/32 印张 5.375 字数 75000 印数 1—12120

2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-8193-8 定价: 19.00 元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与购买书店联系调换)

作家的话

希望的种子正在等待萌芽

我信步走出了邮局，手里拿着刚刚买到的贺年卡，转眼便到了跳蚤市场的十字路口。雪还在不停地下，风也刮得那么大，以至于落在地上的雪花还没能安静地躺上片刻，又被风刮得四处飞扬。那些摆在路边摊上的毛衣和袜子、白菜和海鲜，都被铺上了一层洁白的雪花。

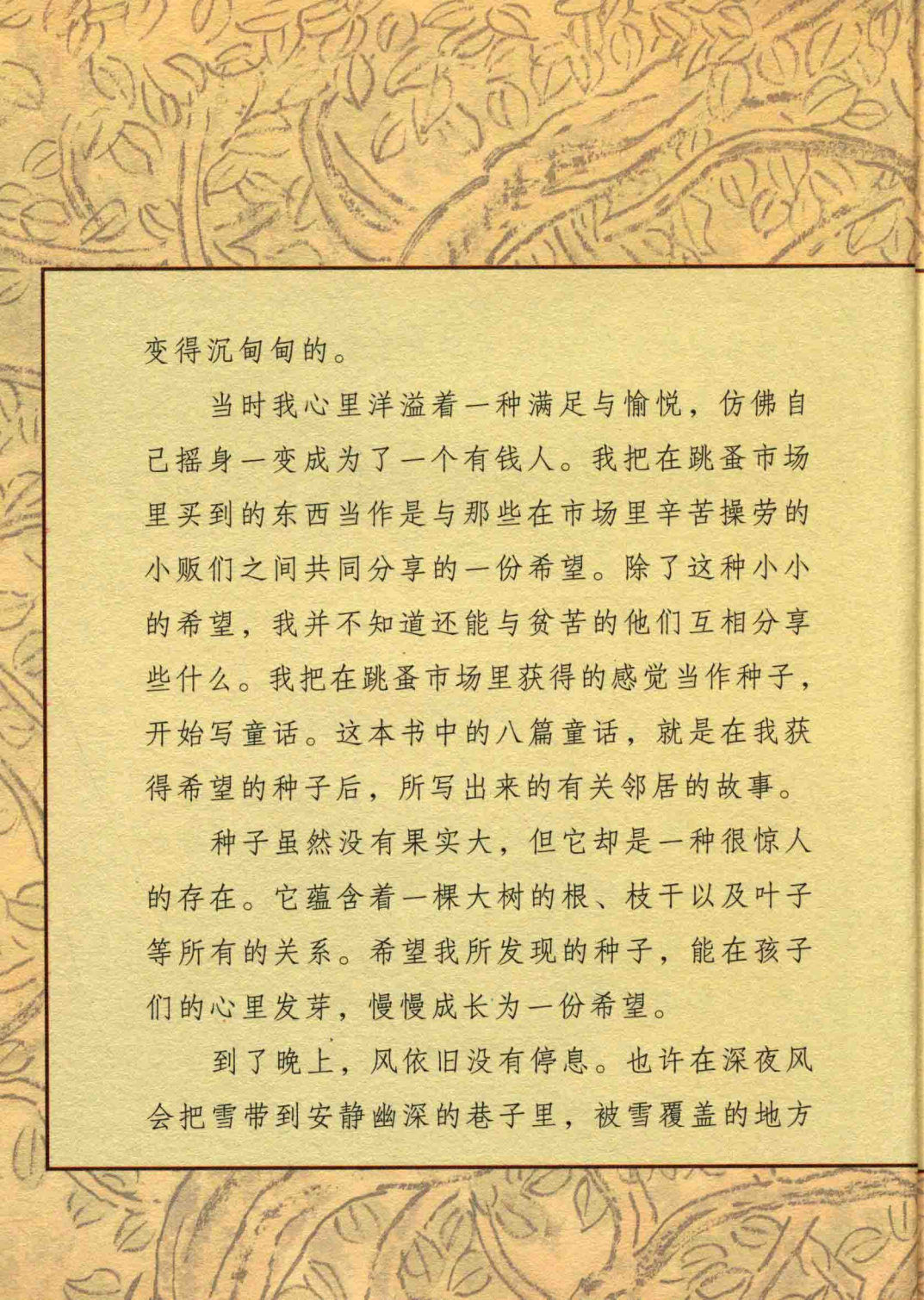
人们在寒风飞雪中，艰难地挪着步子，相互间连话都顾不上说。每个人都行色匆匆，哪怕听到浑厚悠扬的钟声也不曾慢上半步，更别说在路

边摊前驻足买东西了。那天真是太冷了！

摊主们抖了抖自家毛衣上的积雪，纷纷打包收拾起来。那些玫瑰花的主人生怕这严酷的风雪冻伤了娇嫩的花叶，用塑料纸将玫瑰花罩得严严实实。也许是生意太过清淡，卖水果的小贩一脸的落寞，无奈地默默收摊。转瞬间人们四散而去，眼看着天就要黑了。

我买了两双袜子，每双一千韩元，然后又在—个坐着轮椅的叔叔那里挑了一块用废弃食用油制作的肥皂。这样的环保肥皂可不是随时随地都能买到的，看起来今天的运气很不错呢。但是，轮椅叔叔却反而对我说了声谢谢。

尽管海鲜被冻得硬邦邦的，我还是要了一些，随即又买了不少满是甜甜红豆馅的鲫鱼面包。这些东西三两下就塞满了我手中的包裹，它



变得沉甸甸的。

当时我心里洋溢着一种满足与愉悦，仿佛自己摇身一变成为了一个有钱人。我把在跳蚤市场里买到的东西当作是与那些在市场里辛苦操劳的小贩们之间共同分享的一份希望。除了这种小小的希望，我并不知道还能与贫苦的他们互相分享些什么。我把在跳蚤市场里获得的感觉当作种子，开始写童话。这本书中的八篇童话，就是在我获得希望的种子后，所写出来的有关邻居的故事。

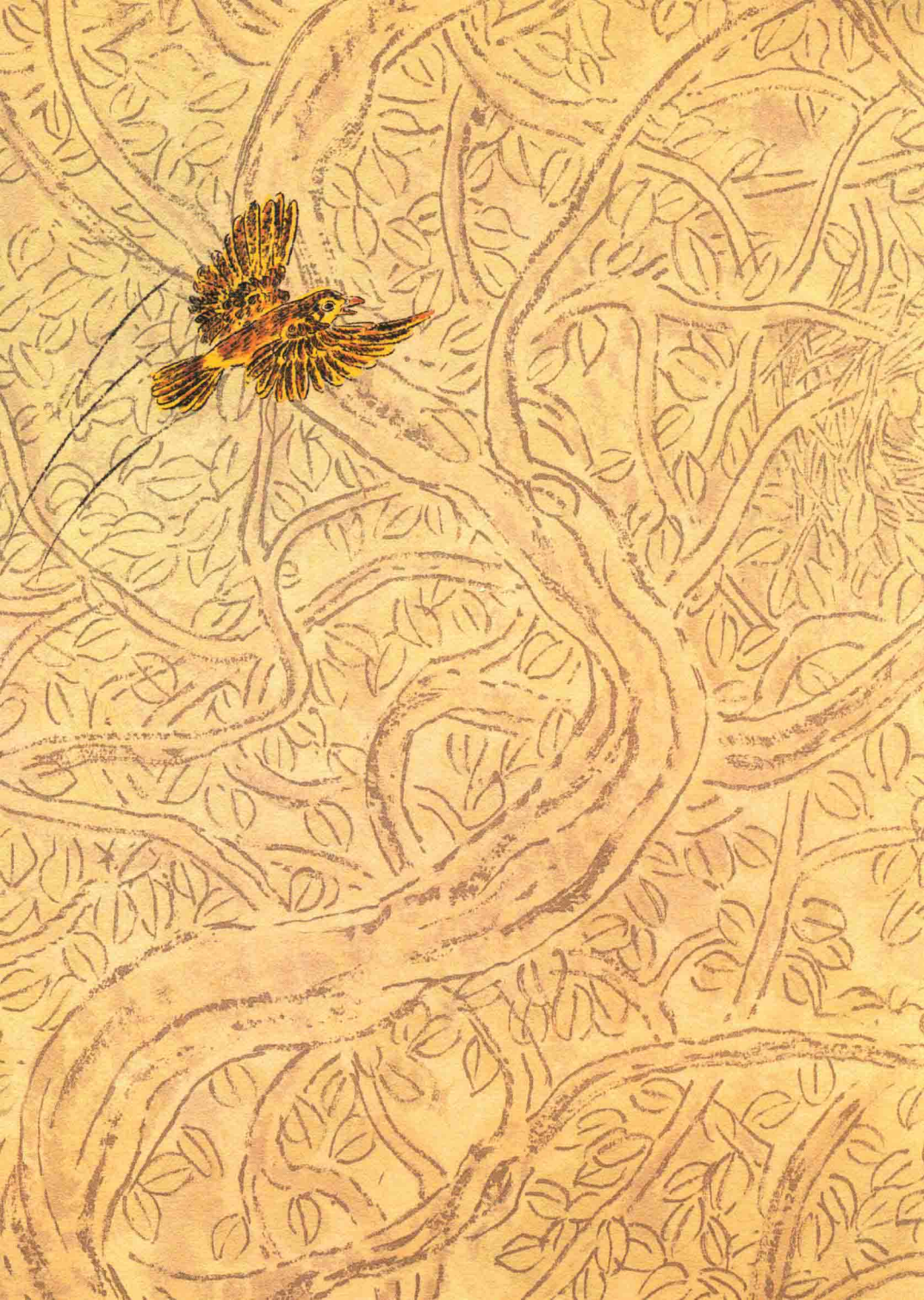
种子虽然没有果实大，但它却是一种很惊人的存在。它蕴含着一棵大树的根、枝干以及叶子等所有的关系。希望我所发现的种子，能在孩子们的心里发芽，慢慢成长为一份希望。

到了晚上，风依旧没有停息。也许在深夜风会把雪带到安静幽深的巷子里，被雪覆盖的地方

将不会再有寒风吹过。如果雪堆里有一颗种子的话，那么它可以安心地休息了。

黄善美





目录 |

希望的种子正在等待萌芽

转吧，悠悠球 001

第四种幸运 019

喜鹊叫喳喳的早晨 045

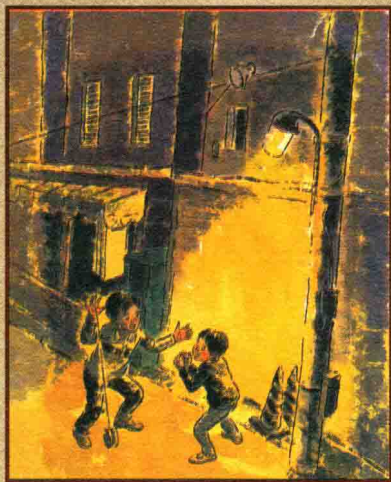
飞向天堂的风筝 067

招惹麻烦的第一名 083

生日树 101

因为是猫 115

会说话的树 135



转吧，悠悠球

zhuǎnbā yōuyóuqiú

玩悠悠球的时候，就像用手在舞动旋律。

柔软的弹簧触到手掌，感觉像是在学习魔术师的技法。

但讨厌的是，他必须去向东妍借悠悠球来玩，

跟悠悠球玩得不如自己好的东妍借。

小哲停下脚步，兴奋地看着贴在文具店玻璃窗上的告示。

10月10日，悠悠球大赛！

参赛申请截止到大赛开始前一天。

虽然小哲还没有申请，但是他对这次大赛充满了信心。他有十足的把握，自己一定能够赢得机动悠悠球这个奖品。

用力甩出去的话就会发出声音，停止之后又会马上缩回来的悠悠球，想起它手就会发痒。

“谁都不如我玩得好！”

只要那天找东妍借悠悠球就可以了，如果跟他说自己要参加这次大赛，想必他一定会把悠悠球借给自己，



10月10日
悠悠球大赛

因为东妍一直都是那么做的。

东妍虽然拥有最好的悠悠球，但是他的技术并不娴熟，反而是小哲玩得更加得心应手。小哲只要看到有人玩了特别的花式，就会立马跟着学，直到自己也能掌握自如为止。记得曾经有人在电视上展示了一种新奇的技法，悠悠球在地面上旋转，发出嗒嗒嗒的声音。小哲当时就把这项名为“摩托车技术”的花式玩法学到手了。久而久之，小哲几乎懂得所有关于悠悠球的玩法。

玩悠悠球的时候，就像用手在舞动旋律。柔软的弹簧触到手掌，感觉像是在学习魔术师的技法。小哲很喜欢这种感觉。但讨厌的是，他必须去向东妍借悠悠球来玩，跟悠悠球玩得不如自己好的东妍借。

虽然小哲和东妍经常一起玩，但是他们两个还是有着太多的不同点。

小哲的个子很高，也很擅长运动，而东妍的个子很矮，很喜欢看书，而且他的运动神经也有些迟钝。东妍很晚才开始学自行车和轮滑，经常是把这些东西借过去的小哲先学会，然后再由小哲传授东妍方法和要领。

小哲每天从学校回家的路上，都要顺便去东妍家



玩，这已经成了他雷打不动的习惯。做蔬菜生意的爸爸妈妈因为要经常拉着蔬菜车去很远的地方，所以总是很晚才回家。那样的话，小哲就不得不一个人守在家中直到深夜。比起孤单寂寞地枯守在空荡冷清的家里，小哲更喜欢待在东妍家，因为他家里有自行车、轮滑，而且能玩电脑游戏。那些东西，小哲家一样都没有。

朋友们都很羡慕小哲和东妍这对十分要好的朋友，但也有一些讨厌的孩子说东妍是小哲的跟班。

在回家的路上，小哲和东妍在文具店前停下了脚步。两个人就好像事先约好了一样，看着对方扑哧地笑了。小哲刚要对东妍说自己想借悠悠球，东妍先开口说道：

“小哲，我要参加。”

“什么？你？”

小哲睁大眼睛望了望东妍。东妍的这个决定让小哲有些措手不及。

东妍指着玻璃窗上的告示，一个字一个字清楚地说道：

“我要参加悠悠球大赛，我也会玩悠悠球啊。”



东妍竟然要参加悠悠球大赛，这样的事情小哲之前压根儿就没想过。

小哲很慌张，大步走到了东妍的面前，虽然他很想开口向东妍借悠悠球，但是临了还是将话吞回了肚子。东妍在后面不停地叫着小哲，但小哲没有理东妍，径直回到了家。

越想越不可理喻。

“哼！要参加悠悠球大赛？以为自己是谁啊？自己明明已经有了一个和奖品一模一样的悠悠球，难道还想同时拥有两个吗？”

小哲不知道东妍为什么会起了参加悠悠球大赛的想法，因为小哲觉得他不是那种很有贪欲，想要把两个悠悠球都据为己有的人。

“他以为自己会胜出吗？在玩轮滑的时候还要戴上安全帽的人会赢？没有膝盖保护带就不敢玩的胆小鬼会赢？他又不是不知道我比他玩得要好，到底是什么呢？”

小哲很生气，本来以为只要自己开口就会借到，那样的话，得到那只作为奖品的机动悠悠球就是十拿九稳



的事情了。但是如果没能借到悠悠球，他就没有办法参加大赛了。

“真讨厌，真卑鄙，我也买一个不就行了！”

小哲气得哼了哼鼻子，但是他知道妈妈不会买给自己，所以心情跟着沉到了谷底。

这天，爸爸妈妈偏偏回来得很晚。小哲向妈妈提起了悠悠球的事情，他说其他的孩子们都有了，所以妈妈一定要给自己买一个才行，他还跟妈妈一一罗列出作为奖品的机动悠悠球是多么多么好。

但是妈妈满脸的倦容。

“悠悠球是要七千韩元吧？小哲，四棵白菜绑在一起是一捆，一捆白菜才四千韩元，你是要用两捆白菜的钱去买玩具吗？”

其实结果小哲早已心知肚明，只是有些不甘心，想要再试试而已。每当妈妈比较价格的时候，都会拿白菜来比。上次让妈妈买轮滑的时候也是这样。

“文具店为了让孩子们买玩具，真是挖空了心思，什么花招都用啊。”

爸爸责怪着文具店。



听了这话，小哲明白即便自己再磨再闹，也没有用了。剩下的选择只有自己放弃大赛，或者让东妍改变心意不参赛。

小哲一连两天都没有去东妍家玩，即便是在学校里见到了东妍，也装作没看见。最后，是东妍先来找的小哲。

东妍好像一点儿都不知道小哲正在气头上，对于这一点，小哲觉得更不高兴了。

“你能教我如何让制动器持久的方法吗？练来练去，我还是不如你。”

东妍玩起了悠悠球。他转动悠悠球的时候，线总是缠在胳膊上，制动器似乎也很不好用。小哲看着东妍笨拙的样子，就哼了哼鼻子，心想凭他这点惨不忍睹的实力简直是去丢人现眼。

“你真的要参加大赛吗？”

小哲不断地追问，东妍点了点头。小哲觉得东妍太固执了，做完全不可能成功的事情，看起来真是蠢透了。

“你到底为什么要参加啊？”